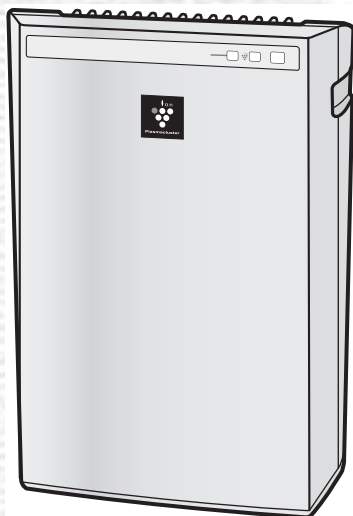


# SHARP®



\*Plasmacluster is a trademark of Sharp Corporation.



Free standing type  
Volně stojící  
Voľne stojaca  
Különálló típus  
Вільностоячий тип

## FU-Y30E

**AIR PURIFIER  
OPERATION MANUAL**

**ČISTIČKA VZDUCHU  
NÁVOD K OBSLUZE**

**ČISTIČKA VZDUCHU  
NÁVOD NA POUŽITIE**

**LÉGTISZTÍTÓ  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**ОЧИСНИК ПОВІТРЯ  
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

ENGLISH

ČESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

УКРАЇНСЬКА

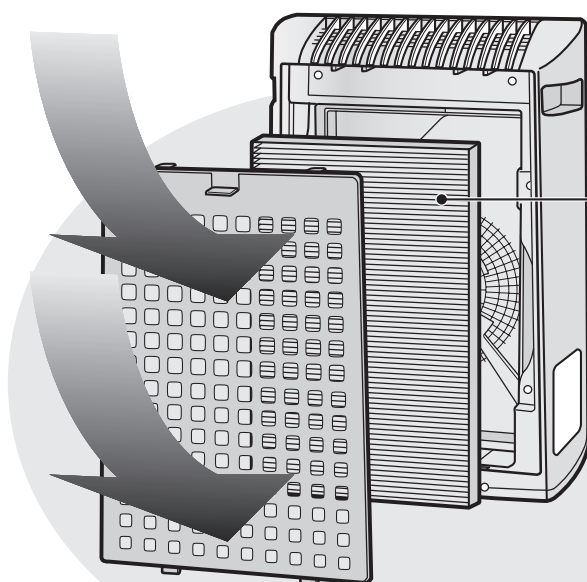
## Pročtěte si tuto příručku před zahájením obsluhy své nové čističky vzduchu

Některé pachy absorbovány filtrem se mohou rozložit, vyloučit přes odvod vzduchu a způsobit další pachy. V závislosti na prostředí, ve kterém se přístroj používá, především když se výrobek používá v prostředích podstatně horších než je běžné používání v domácnosti, mohou být tyto pachy v krátkém čase intenzivnější než by se očekávalo.

V takovém případě doporučujeme nákup volitelného náhradního filtru.

## POZNÁMKA

- Čistička vzduchu je navržena tak, aby odstraňovala prach a pachy rozptýlené ve vzduchu, ale ne škodlivé plyny (například oxid uhelnatý obsažený v cigaretovém kouři). Nachází-li se zdroj zápachu stále v místnosti, čistička vzduchu nemůže pach odstranit úplně (například pachy ze stavebních materiálů a pachy zvířat).
- Když kouříte, doporučujeme vám na chvíli trochu otevřít okno, abyste zabezpečili ventilaci.



**Odstranitelné filtrem**

**Sběr prachu / dezodori-zační filtr**

**Prach**

pyl, prach, částičky cigaretového kouře, pach zvířat

**Pach**

pach cigaretového kouře, pach v domácnosti (záchod / odpadky / zvíře, apod.)

## FUNKCE

### Technologie „Plasmacluster“

Technologie Plasmacluster používá plazmový výboj k produkci a uvolňování stejných pozitivních a negativních ionů jako jsou ty, které se nachází v přírodě („iony Plasmacluster“).

Toto je unikátní technologie čištění vzduchu od společnosti SHARP CORPORATION na rozložení a deaktivaci potenciálních alergenů, jako jsou fekální látky nebo těla vzduchových roztočů\*<sup>1</sup>, virů\*<sup>2</sup>, plísni a bakterií\*<sup>3</sup> rozptýlených ve vzduchu a byla otestována nezávislými organizacemi v Japonsku, ale i v zámoří.

Je-li ve vzduchu vysoká koncentrace ionů Plasmacluster, odstraní se pach cigaretového kouře zachyceného v záclonách nebo pohovkách asi za 80 minut\*<sup>4</sup>, a když zavěsíte oblečení na místo vystavené přímému působení přístroje generujícího iony Plasmacluster, pach potu se za jednu noc (asi 6 hodin) sníží na téměř nepatrnou úroveň.

\*<sup>1</sup> Graduate School of Advanced Sciences of Matter, Hiroshima University, Japonsko  
Měření účinku na potenciální alergeny vzduchových roztočů v (13 m<sup>2</sup>)

\*<sup>2</sup> Retroscreen Virology, Ltd., London, UK  
Měření množství virů odstraněných ze vzduchu v krabici s objemem 1 m<sup>3</sup>

\*<sup>3</sup> Ishikawa Health Service Association, Japonsko  
Měření plísni a bakterií ve vzduchu se vzorkem vzduchu (13 m<sup>2</sup>)

\*<sup>4</sup> Japan Spinners Inspecting Foundation, Japonsko  
Odhad dezodorizačního efektu na pachové částičky v oblečení

## OBSAH

<b>DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b> ....	CZ-2
• VÝSTRAHA .....	CZ-2
• UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PROVOZU .....	CZ-3
• POKYNY K INSTALACI .....	CZ-3
• SMĚRNICE TÝKAJÍCÍ SE FILTRU .....	CZ-3
<b>NÁZVY ČÁSTÍ</b> .....	CZ-4
• DISPLEJ HLAVNÍ JEDNOTKY .....	CZ-4
• ILUSTRAČNÍ DIAGRAM .....	CZ-4
• OBSAHUJE .....	CZ-5
• ZADNÍ ČÁST .....	CZ-5
<b>PŘÍPRAVA</b> .....	CZ-6
• INSTALACE FILTRU .....	CZ-6
<b>PROVOZ</b> .....	CZ-8
• PROVOZ HLAVNÍ JEDNOTKY .....	CZ-8
<b>PÉČE A ÚDRŽBA</b> .....	CZ-9
• ZADNÍ PANEL .....	CZ-9
• JEDNOTKA .....	CZ-9
• POKYNY K VÝMĚNĚ FILTRU .....	CZ-10
<b>ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ</b> .....	CZ-11
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	CZ-12

Děkujeme vám za zakoupení čističky vzduchu od společnosti SHARP. Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod kvůli informacím o správném používání. Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtěte část: „Důležité bezpečnostní pokyny“.

Po přečtení tento návod uschovejte na dostupném místě, abyste do něj mohli nahlédnout i v budoucnu.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení byste měli dodržovat základní bezpečnostní opatření, mimo jiné:

**VÝSTRAHA** – pro snížení nebezpečí zkratu, požáru, nebo poranění:

- Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny.
- Používejte jen zásuvku s napětím 220 – 240 voltů.
- **Přístroj nepoužívejte, jsou-li napájecí kabel nebo zástrčka poškozené, nebo je-li připojení k elektrické zásuvce uvolněné.**
- Ze zástrčky odstraňujte pravidelně prach.
- **Do přívodu ani vývodu vzduchu ventilace nedávejte prsty ani jiné cizí předměty.**
- **Při vytahování zástrčky vždy uchopte zástrčku a nikdy netahejte za kabel.**  
Mohlo by to způsobit elektrický výboj a/nebo požár vlivem zkratu.
- **Nevytahujte zástrčku mokřýma rukama.**
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti plynových zařízení ani ohnišť.**
- **Před čišťením přístroje a v případě, že jej déle nebudete používat, jej odpojte z elektrické zásuvky.**  
Jinak může vlivem zkratu dojít k elektrickému výboji (kvůli špatné izolaci) a/nebo požáru.
- **Je-li napájecí kabel poškozen, může ho vyměnit pouze výrobce, jeho servisní technik, autorizované servisní středisko společnosti Sharp nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.**
- Přístroj nepoužívejte, když používáte aerosolové insekticidy, ani v místnostech, kde jsou ve vzduchu zbytky oleje, kadidla, jiskry od zapálených cigaret, chemické výpary, ani na místech, kde je vysoká vlhkost, jako například v koupelnách.
- Při čištění přístroje si dávejte pozor. Korosivní čisticí prostředky mohou poškodit zevnějšek přístroje.
- Servis této čističky vzduchu může vykonávat jen autorizované servisní středisko společnosti Sharp. Při výskytu problémů, potřebě nastavení nebo opravy kontaktujte nejbližší servisní středisko.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud jim tato osoba nedala pokyny ohledně používání.  
Na děti je potřeba dohlížet, aby se zaručilo, že si se zařízením nebudou hrát.

**POZNÁMKA** – rušení rádia nebo televizoru

Pokud tato čistička vzduchu způsobí rušení příjmu rádia nebo televize, pokuste se opravit rušení jedním nebo více následujícími opatřeními:

- Přeorientujte nebo přemístěte příjmovou anténu.
- Zvyšte vzdálenost mezi přístrojem a radiovým/televizním přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky v jiném okruhu než je ten, do kterého je zapojený přijímač.
- Vyhledejte pomoc u prodejce nebo zkušeného radiového/televizního technika.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PROVOZU

- Neblokujte vstupní a/nebo výstupní otvory ventilace.
- Nepoužívejte přístroj u ani na horkých předmětech, jako jsou například sporáky nebo ohřívače, ani tam, kde mohou přijít do kontaktu s párou.
- Během provozu přístroj nepokládejte.
- **Při přenášení přístroje jej vždy držte pomocí držadel nacházejících se na obou stranách.**  
Držením zadního panelu během přenášení přístroje byste mohli způsobit jeho demontáž, spadnutí přístroje a mohli byste se tak poranit.
- **Neuvádějte přístroj do chodu bez filtru.**
- **Neumývejte ani opětovně nepoužívejte filtr.**  
Nejenom, že tím nezlepšíte výkon filtru, ale můžete tak způsobit úraz elektrickým proudem nebo poruchu.
- **Zevnějšek čistěte jen jemným hadříkem.**  
Mohli byste jimi poškodit povrch přístroje nebo by mohl prasknout.  
Taky by vlivem toho nemusely senzory pracovat správně.

## POKYNY K INSTALACI

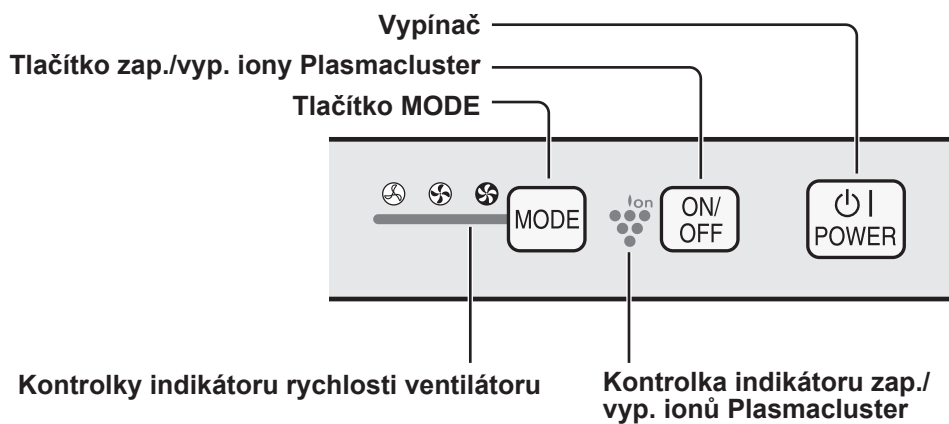
- **Během provozu přístroje jej položte nejméně 2 m od zařízení využívajících elektrické vlny, jako jsou například televizory, rádia nebo vlnové hodiny.**
- **Vyhnete se místům, na kterých se mohou dostat do kontaktu s přívodem nebo vývodem vzduchu ventilace záclony a pod.**  
Záclony apod. se mohou zašpinit nebo se může vyskytnout porucha.
- **Vyhnete se místům, kde bude přístroj vystaven kondenzaci vlivem velkých teplotních změn.**  
(Nedá-li se tomu zabránit, nechte přístroj před jeho zapnutím asi jednu hodinu stát.)  
(Používejte ve vhodných podmínkách mezi 0 a 35 °C v místnosti.)
- **Umístěte na stabilní povrch s dostatečnou cirkulací vzduchu.**  
Když přístroj umístíte na oblast s hrubou kobercovou plochou, může mírně vibrovat.
- **Přístroj neinstalujte, pokud existuje riziko zanesení sazí, jako např. v kuchyni a pod.**  
Mohl by tím prasknout povrch přístroje..
- **Dodržujte odstup od stěny asi 60 cm.**  
Časem se může stěna, která je za výfukem ventilace, zašpinit. Pokud tento přístroj používáte delší dobu na tom samém místě, použijte vinylovou pokrývku nebo něco podobného, aby se stěna nezašpinila. Kromě toho stěnu pravidelně čistěte.

## SMĚRNICE TÝKAJÍCÍ SE FILTRU

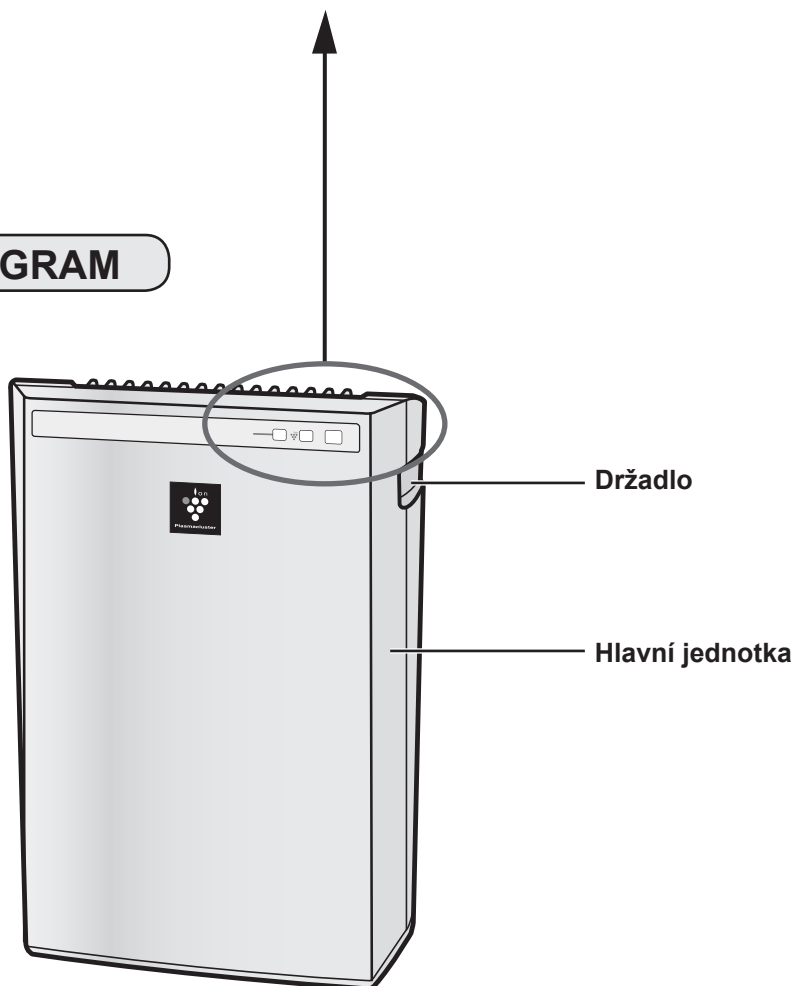
- Postupujte podle pokynů v tomto návodu, abyste se správně starali o filtry a abyste je dobře udržovali.  
Používejte pouze filtry určené k použití s tímto přístrojem.

# NÁZVY ČÁSTÍ

## DISPLEJ HLAVNÍ JEDNOTKY



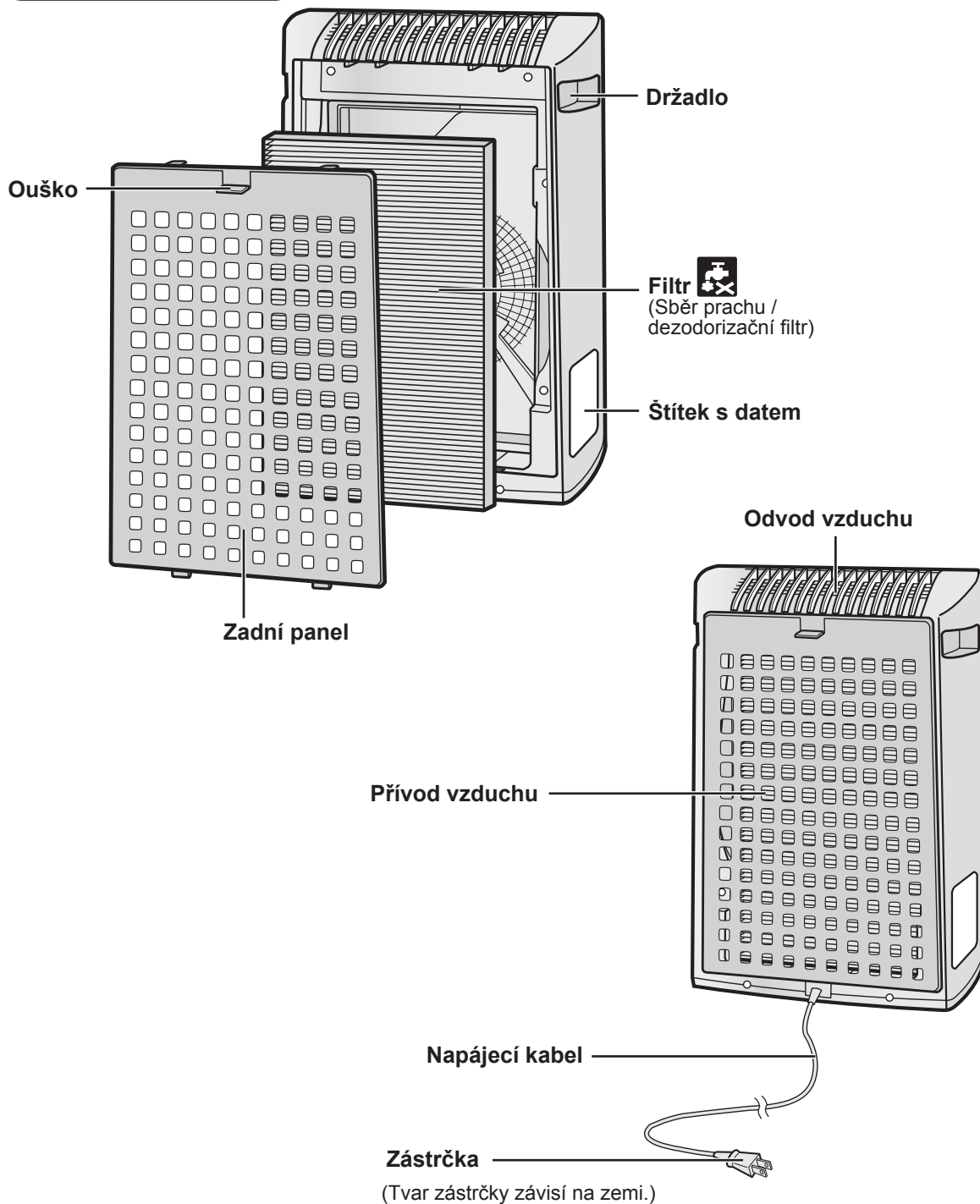
## ILUSTRÁČNÍ DIAGRAM



## OBSAHUJE

- Návod k obsluze

## ZADNÍ ČÁST

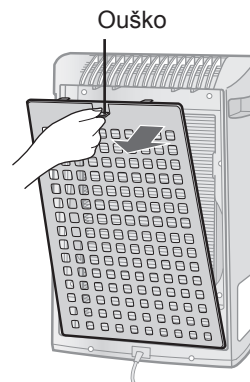


## INSTALACE FILTRU

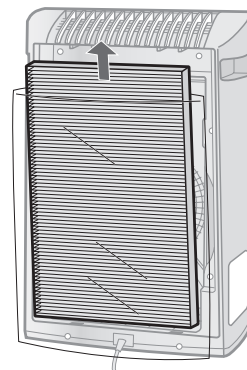
K udržení kvality filtru je instalován v hlavní jednotce a zabalen v umělohmotném sáčku. Nezapomeňte před prvním použitím přístroje vyjmout filtr z umělohmotného sáčku.

### 1 Vyjmutí filtru

- 1 **Odstraňte zadní panel.**  
Zatáhněte za ouško v horní části zadního panelu.

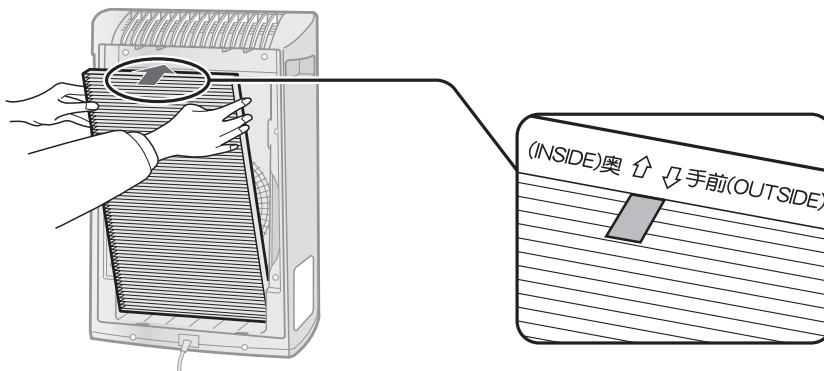


- 2 **Odstraňte filtr z umělohmotného sáčku.**



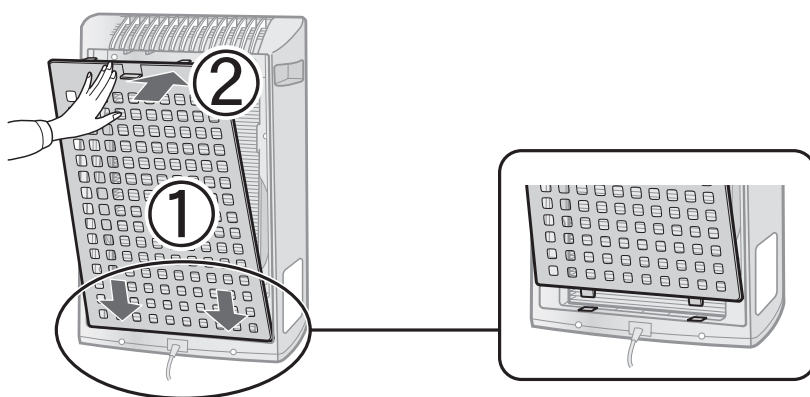
### 2 Instalace filtru

- 1 **Vložte filtr do hlavní jednotky.**  
Neinstalujte filtr v opačném směru, jinak stroj nebude pracovat správně.

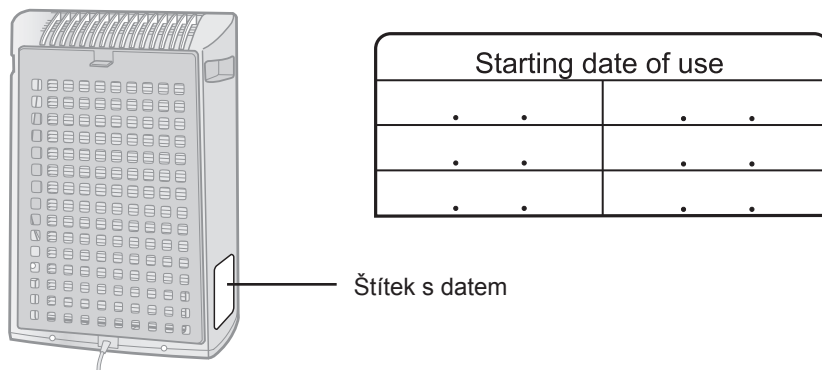




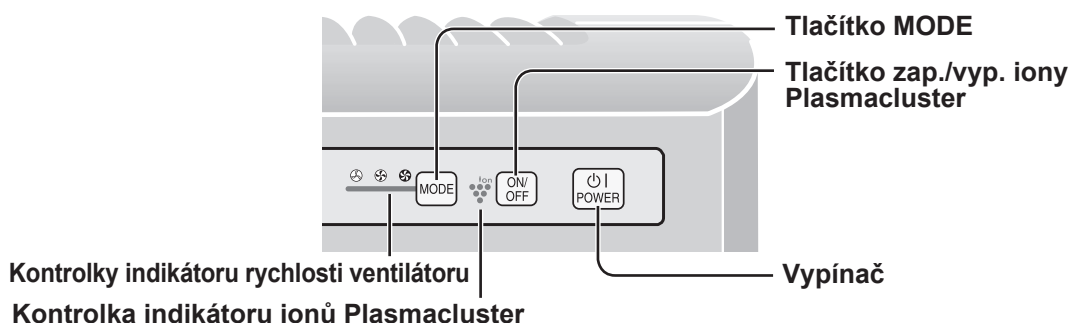
- 2** Dejte opět zadní panel na hlavní jednotku.  
Zatlačte, dokud nezapadne s cvaknutím na své místo.



- 3** Vyplňte na štítku s datem počáteční datum používání.  
Datum použijte jako pomůcku k zjištění, kdy byste měli vyměnit filtr.



## PROVOZ HLAVNÍ JEDNOTKY



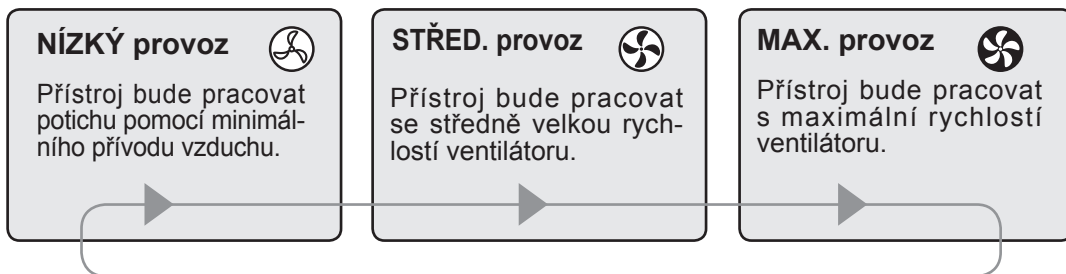
### Vypínač

- Stiskněte k spuštění provozu (krátké pípnutí) a zastavení provozu (dlouhé pípnutí)
- Kontrolka indikátoru Plasmacluster a kontrolka indikátoru rychlosti ventilátoru se zapnou/vypnou.
- Nebyl-li odpojen napájecí kabel, provoz začne v posledním režimu, ve kterém byl přístroj spuštěn.



### Tlačítko MODE

- Stiskněte tlačítko MODE k vybrání požadované rychlosti ventilátoru. Kontrolky indikátoru zobrazí aktuálně vybranou rychlost ventilátoru.
- Režim provozu se dá přepnout podle níže uvedeného popisu.



### Tlačítko zap./vyp. iony Plasmacluster

Stiskněte tlačítko zap./vyp. iony Plasmacluster pro zapnutí a vypnutí režimu ionů Plasmacluster. Když je zapnut režim Plasmacluster, zapne se kontrolka indikátoru ionů Plasmacluster (modrá).

# PÉČE A ÚDRŽBA

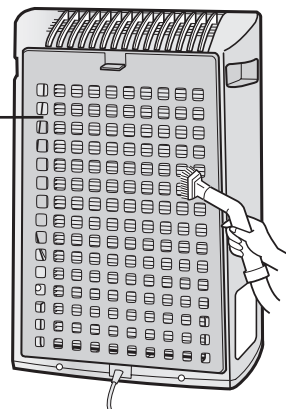
K udržení optimálního výkonu této čističky vzduchu musíte přístroj pravidelně čistit (včetně filtru). Při čištění přístroje ho nezapomeňte nejdříve odpojit z elektrické zásuvky a se zástrčkou nikdy nemanipulujte mokřima rukama. Jinak může dojít k elektrickému zkratu a/nebo poranění osoby.

## ZADNÍ PANEL

**Údržbový cyklus** Vždy, když se na přístroji nahromadí prach, nebo každé 2 měsíce

Pomocí příslušenství k vysavači nebo podobného nástroje jemně odstraňte prach ze zadního panelu.

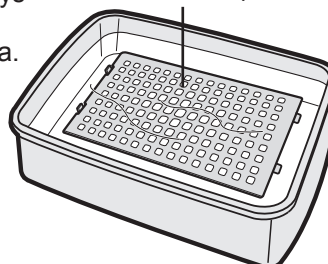
Zadní panel



**Když je na zadním panelu těžce odstranitelná nečistota**

- 1 Je-li na zadním panelu těžce odstranitelná nečistota, namočte zadní panel do vody s kuchyňským čistícím prostředkem (přibl. 10 min.).
- 2 Při umývání se vyhněte drsnějšímu kartáčování zadního panelu.
- 3 Opakovaně opláchněte zadní panel čistou vodou, abyste odstranili zbytky roztoku. Nechte filtr vysušit, aby se odstranila přebytečná voda.

Zadní panel



## JEDNOTKA

**Údržbový cyklus** Vždy, když se na přístroji nahromadí prach, nebo každý měsíc

Abyste na přístroji zabránili výskytu špíny nebo skvrn, čistěte jej podle potřeby. Necháte-li skvrny tak, může být jejich odstranění v budoucnosti náročné.

**Vytřete suchým jemným hadříkem**

Při těžce odstranitelných skvrnách nebo špině použijte jemný hadřík namočený v teplé vodě.

**Nepoužívejte prchavé látky**

Benzen, ředidlo, leštící prášek a pod. mohou poškodit povrch.

**Nepoužívejte čistící prostředky**

Příspěvky čistících prostředků mohou poškodit přístroj.

## POKYNY K VÝMĚNĚ FILTRU

Životnost filtru se liší v závislosti na prostředí v místnosti, používání a umístění přístroje.

**Přetrvávají-li prach nebo pachy, měli byste vyměnit filtr.**

(Viz část „Pročtěte si tuto příručku před zahájením obsluhy své nové čističky vzduchu“)

### Pomůcka pro načasování výměny filtru

- Následující životnost filtru a doba výměny jsou založeny na základě kouření 5 cigaret denně a snížení sběrného/deodorizačního výkonu o polovinu v porovnání s novým filtrem. Je-li výrobek používán v podmínkách podstatně horších než je běžné používání v domácnosti, doporučujeme měnit filtr ještě častěji.

•Filtr

Asi 2 rok po otevření

## VÝMĚNA FILTRU

- 1** Prohlédněte si stránky CZ-6, 7 pro pokyny k instalaci filtru při jeho výměně.
- 2** Vyplňte na štítku s datem počáteční datum používání filtru.

### Náhradní filtr

Model: FZ-Y30SFE

- Filtr: 1 jednotka

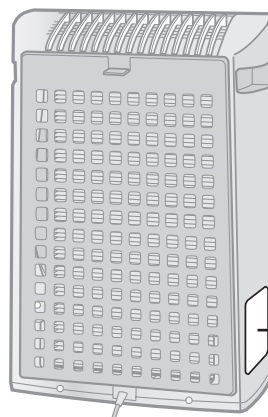
Nákup náhradního filtru konzultujte se svým prodejcem.

### Likvidace filtru

Vybraný filtr zlikvidujte v souladu s místními zákony a nařízeními.

Materiály filtru:

- Filtr: polypropylen
- Rám: polyester
- Deodorizér: aktivní uhlí



Štítek s datem

# ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před zavoláním kvůli opravě si prosím projděte níže uvedený seznam, jelikož problémem nemusí být porucha přístroje.

SYMPTOM	NÁPRAVA (není závada)
<b>Pachy a kouř se neodstraňují.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zdá-li se vám filtr velmi špinavý, vyčistěte ho nebo ho vyměňte. (Viz strany CZ-9, CZ-10)</li></ul>
<b>Z přístroje je slyšet klepání nebo tikot.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Když přístroj generuje iony, může být z něj slyšet klepání nebo tikot.</li></ul>
<b>Vypouštěný vzduch zapáchá.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, není-li filtr silně znečištěn. Vyměňte filtr.</li><li>• Čističky vzduchu Plasmacluster emitují stopové množství ozonu, který může působit zápach. Tyto emise ozonu jsou o mnoho nižší než hodnoty ozonu udávané v bezpečnostních limitech.</li></ul>

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		FU-Y30E		
Napájení		220 – 240 V 50/60 Hz		
Rychlost ventilátoru	Nastavení rychlosti ventilátoru	MAX	STŘED.	NIŽŠÍ
	Jmenovitý výkon	49 W	32 W	23 W
	Rychlost ventilátoru	180 m <sup>3</sup> /hodinu	120 m <sup>3</sup> /hodinu	60 m <sup>3</sup> /hodinu
Doporučovaná velikost místnosti		~21 m <sup>2</sup> *1		
Doporučovaná velikost místnosti pro velmi husté iony Plasmacluster		~13 m <sup>2</sup> *2		
Délka kabelu		2,0 m		
Rozměry		356 mm (Š) x 180 mm (H) x 510 mm (V)		
Hmotnost		5,0 kg		

\*1 Velikost místnosti, která je vhodná k provozu přístroje s maximální rychlostí ventilátoru.  
• Označuje prostor, ve kterém se může do 30 minut odstranit určité množství prachových částic (JEM1467).

\*2 Velikost místnosti, ve středu které se dá na kubický centimetr naměřit 7000 ionů (ve výšce přibližně 1,2 metru od země), když je výrobek umístěn vedle zdi a běží na maximální výkon.

## Spotřeba energie v pohotovostním režimu

Aby mohly být během toho, kdy je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky, obsluhovány elektrické obvody, spotřebuje tento výrobek asi 1,0 W energie v pohotovostním režimu.

Nepoužíváte-li přístroj, odpojte pro šetření energie napájecí kabel.

**Třída HEPA filtru podle EN 1822 je H10.**



Pozor: Výrobek je označen tímto symbolem. Ten znamená, že elektrická a elektronická zařízení nepatří do běžného domovního odpadu. Tyto výrobky odevzdávejte do samostatných sběrných systémů.

## **A. Informace o likvidaci pro uživatele (domácnosti)**

### **1. V zemích Evropské unie**

Pozor: Toto zařízení nelikvidujte v běžných odpadkových koších!

Použité elektrické a elektronické vybavení je třeba likvidovat samostatně a v souladu s legislativou, která vyžaduje řádnou likvidaci, obnovení a recyklaci použitého elektrického a elektronického vybavení.

Na základě dohody členských států mohou domácnosti v zemích Evropské unie vrátit použité elektrické a elektronické vybavení v určených sběrnách zdarma\*. V některých zemích\* od vás může místní prodejce odebrat zdarma použitý výrobek, pokud zakoupíte nový podobný.

\*) Další podrobnosti vám sdělí orgány místní správy.

Pokud použité elektrické nebo elektronické vybavení obsahuje baterie nebo akumulátory, zlikvidujte je předem samostatně v souladu s místními vyhláškami.

Řádnou likvidací tohoto výrobku pomáháte zajistit, že bude odpad vhodným způsobem zlikvidován, obnoven a recyklován a zabráníte tak možnému poškození životního prostředí a zdraví obyvatel, ke kterému by mohlo dojít v případě nesprávné likvidace.

### **2. V ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní správní orgány, které vás seznámí s vhodnou metodou likvidace.

## **B. Informace o likvidaci pro podnikatelské subjekty**

### **1. V zemích Evropské unie**

Chcete-li zlikvidovat výrobek, který je používán pro podnikatelské účely:

Obraťte se na prodejce SHARP, který vás informuje o odebrání výrobku. Odebrání a recyklace mohou být zpoplatněny. Malé výrobky (a malá množství) mohou odebrat místní sběrný odpad.

### **2. V ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní správní orgány, které vás seznámí s vhodnou metodou likvidace.

**SHARP**

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH  
SonninstraÙe 3, D-20097 Hamburg

**SHARP CORPORATION**  
**OSAKA, JAPAN**